



# Einladung zur

## 54. Generalversammlung der SVSMF

vom 16. Mai 2020, 14.00 Uhr  
im Naturmuseum St. Gallen  
Rorschacher Str. 263, 9016 St. Gallen

Simultanübersetzung auf Französisch durch  
Véronique Petermann und Daniel Héche.

### ANREISE

**mit der Bahn:** ab Bahnhof St.Gallen mit Bus Nr. 1 Richtung Stephanshorn bis Haltestelle «Naturmuseum».

**mit dem Auto:** Autobahnausfahrt St.Gallen Neudorf, beim ersten und zweiten Rotlicht links abbiegen, Richtung Wittenbach. Am Samstag können nicht anderweitig bezeichneten Parkplätze der Firma Fisba AG, Rorschacher Str. 268, benutzt werden.

### Die Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 25. Mai 2019
2. Jahresbericht 2019 des Präsidenten
3. Finanzen
  - 3.1 Jahresrechnung 2019
  - 3.2 Revisorenbericht
  - 3.3 Budget 2020
  - 3.4 Mitgliederbeiträge 2021
4. Demissionen und Ehrungen
5. Wahlen
6. Veranstaltungen 2021:
  - Präsidentenkonferenz (PK)
  - Generalversammlung (GV)
7. Anträge
8. Diskussion / Verschiedenes

Apéro: Offeriert durch die SVSMF

Anträge sind schriftlich einzureichen bis spätestens 4. April 2020 an:

SVSMF/ASCMF Geschäftsstelle  
Yvonne Bleiker Grunder  
Craistas 145, Postfach  
CH-7536 Sta. Maria, Val Müstair

# Invitation à la

## 54<sup>e</sup> Assemblée générale de l'ASCMF du

16 mai 2020, 14.00 h au  
Musée d'histoire naturelle de Saint-Gall  
Rorschacher Str. 263, 9016 Saint-Gall

Avec traduction française simultanée par  
Véronique Petermann et Daniel Héche.

### ARRIVÉE

**en train:** depuis la gare de Saint-Gall avec le bus n° 1 en direction de Stephanshorn jusqu'à l'arrêt «Naturmuseum».

**en voiture:** sortie d'autoroute St.Gallen Neudorf, tourner à gauche au premier et au deuxième feu rouge, direction Wittenbach. Le samedi, les places de parc de l'entreprise Fisba AG, Rorschacher Str. 268 peuvent être utilisées, si elle ne portent pas d'autre indication.

### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 25 mai 2019
2. Rapport du président pour l'an 2019
3. Finances
  - 3.1 Comptes annuels 2019
  - 3.2 Rapports des réviseurs
  - 3.3 Budget pour l'an 2020
  - 3.4 Cotisations des membres pour l'an 2021
4. Démissions et honneurs
5. Élections
6. Sessions de l'ASCMF en 2021:
  - Conférence des présidents (CP)
  - Assemblée générale (AG)
7. Propositions
8. Discussions / Divers

Apéro: offert par l'ASCMF

Les propositions doivent nous parvenir par écrit au plus tard jusqu'au 4 avril 2020 à:

Sekretariat / secrétariat  
E-Mail: sekretariat@svsmf.ch  
Tel. 041 310 03 35  
www.svsmf.ch / www.ascmf.ch

Aus organisatorischen Gründen ist eine **Anmeldung** für die Generalversammlung 2020 an das Sekretariat erwünscht (aber nicht zwingend) über [www.svsmf.ch](http://www.svsmf.ch), per Mail, telefonisch oder schriftlich bis spätestens **1. Mai 2020**.

Angaben: Name und Vorname, Adresse, E-Mail, Telefon, Anzahl Personen

Pour des questions d'organisation une **inscription** à l'Assemblée générale 2020 auprès du secrétariat est souhaitée (mais pas obligatoire) via [www.ascmf.ch](http://www.ascmf.ch), par courriel, téléphone ou par écrit au plus tard jusqu'au **1er mai 2020**.

Indications: nom et prénom, adresse, courriel, téléphone, nombre de personnes